



Department of Sanskrit

University of Delhi

Undergraduate Course for Sanskrit

Multidisciplinary Courses of Study B. A. (Prog.) with Sanskrit

Under UGCF-2022 based on NEP-2020

DSC 14: Sanskrit Composition and Translation

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility Criteria	Prerequisite of the course	Department Offering the Course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice			
Sanskrit Composition and Translation	04	3	1	0	Class XII Pass	Nil	Sanskrit

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Learning Objectives:

- To introduce to the students the basic principles of Sanskrit Composition
- To enable the student to appreciate/review the skills of translation.
- To enhance the translational skills of the students from Sanskrit into Hindi/English and from Hindi/English into Sanskrit.
- To introduce the learner to the vast array of literary works composed or translated from/to Sanskrit.

Learning Outcomes

The course will enable the students to

- Understand the technique of expressing in Sanskrit
- know the basics of translating to and from Sanskrit
- review/appreciate the translated texts.
- appreciate the genre of translation for making accessible the best of one language into others.

Detailed Syllabus

Unit I: General Principles of Composition in Sanskrit

1 Credit

- Shabdarupa- ram, agni, guru, lata, nadi, atma, kim, phala.
- Sarvanama - asmad, yushmad, tat, idam, sarva
- Dhaturupa- bhu, path, likh, khad, labha, gam, pa, stha, drish, da.
- Karaka and Upapada Vibhaktis

Unit II: General Principles of Composition in Sanskrit

1 Credit

- Vacya - kartṛ, Karma and Bhāva
- Krt Suffixes - tavya, anīyar, yat, nyat, ṇvul, tṛc, kta, ktavatu, śatṛ, śānac, tumun, ktvā-lyap, lyuṭ, ghañ, ktin

Disclaimer: The syllabi are uploaded as provided by the Faculty concerned to the Academic Council. The same has been approved by the Academic Council on and Executive Council on



Department of Sanskrit

University of Delhi

Undergraduate Course for Sanskrit

Multidisciplinary Courses of Study B. A. (Prog.) with Sanskrit

Under UGCF-2022 based on NEP-2020

- Taddhita Suffixes - An, Īñ, Dhak, Tal, Añ, Vuñ, Yat, Cha, Mayat, Tva, Tal, Imanic, Syañ, Matup, In, Thañ, Itac.
- Indeclinables, Numerals

Unit III: General Principles of Translation from Sanskrit into English / Hindi: 1 Credit

- Translation – Concept, theory and practice
- Translating Literary sections from prescribed Sanskrit texts into /Hindi/English
- Translating Literary sections from Hindi/English texts into Sanskrit

Unit IV: The tradition of translation and Sanskrit

1 Credit

- Survey of translations of Vedic literature, Ramayana, Mahabharata, Purana, Kavya, Katha Sahitya and Panchatantra in Indian Languages.
- Survey of translations of various works in MILs e.g. Hindi, Bengali, Marathi etc. into Sanskrit.

Recommended Readings:

1. Godse, S.P. & Godse, S.S., Practical Approach of Machine Translation: To build Intelligent Translators, Seattle Digital Publications, 2018
2. Dvivedi, Kapil Deva, Rachna-anuvada-kaumudi, Visvavidyalaya Prakashan, 2024
3. Nautiyal, Chakradhar H., Brihad-anuvada-chandrika, MLBD, 2026
4. Devy, G.N., In Another Tongue: Essays on Indian English Literature, MacMillan, India, 1993
5. Mukherjee, Sujit, Translation as Discovery and Other Essays on Indian Literature in English Translation Orient Black Swan, 2018
6. Patel, Deven M., Source, Exegesis, and Translation: Sanskrit Commentary and Regional Language Translation in South Asia in Journal of the American Oriental Society, Vol. 131, No. 2 (April-June 2011), pp. 245-266
7. Baker, Mona, Routledge Encyclopedia of Translation Studies (II Edition), 2019, pp 449-458.
8. Soni, C., Sanskrit to English Machine Translation: Issues and challenges, Vidyanidhi Prakashan, 2019
9. Pathak Kumar Nripendra, Sanskrit-Hindi Machine Translation, LAP Lambert Academic Publishing, 2012

Suggestive Readings:

1. Lawrence Venuti, The Translation Studies Reader, Routledge, 2021
2. S. Ramakrishna (Ed.) Translation and Multilingualism: Post-colonial Contexts, Pencraft Int. 1997
3. Bassnett, S. Translation Studies, Taylor & Francis (UK), 2013
4. Susan Bassnett and Trivedi, Harish (Ed.) Postcolonial Translation: Theory and Practice. Taylor & Francis (UK), 2012
5. <https://www.youtube.com/watch?v=HZXhzP3mBsA>
6. <https://www.youtube.com/watch?v=gP3bheM6fmg>

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time.

Disclaimer: The syllabi are uploaded as provided by the Faculty concerned to the Academic Council. The same has been approved by the Academic Council on and Executive Council on